



Welcome to the Vieques Restoration Advisory Board Meeting #65

Bienvenidos a la Reunión de la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques #65

The meeting will begin soon
All participants are on mute

*La reunión comenzará brevemente
Todos los participantes están en silencio*

Best Practices for Virtual Meetings – Communication

Prácticas Recomendadas para la Reunión Virtual - Comunicación



To enhance the effectiveness of the meeting, please remember:

- To preserve bandwidth, turn off your video  and other applications
- Everyone will be muted to reduce background noise 
- During the question and/or comment portion of the meeting and if you have a question, you will be un-muted once it is your turn to speak.

Para mejorar la eficiencia del diálogo durante la reunión, favor recordar lo siguiente:

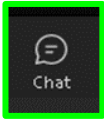
- *Para preservar el ancho de banda, apague su video  y otras aplicaciones*
- *Todos serán silenciados para reducir el eco del audio *
- *Durante la parte de preguntas y/o comentarios de la reunión, si usted tiene alguna pregunta o comentario, se le activará el sonido una vez que sea su turno de hablar.*

Best Practices for Virtual Meetings – Communication

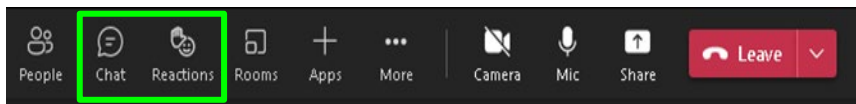
Prácticas Recomendadas para la Reunión Virtual - Comunicación



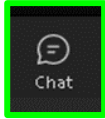
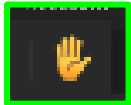
To ask a question -

- Use the chat box 
- Via Text – 757-739-3049 
- or raise your e-hand 
- Please keep on mute  unless you're asking a question

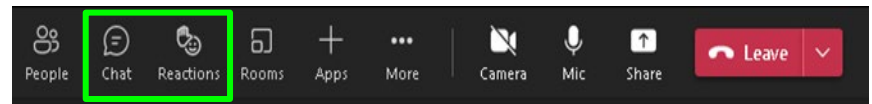
The Chat and Raise hand tools are available on the menu bar on top of your screen



Para hacer preguntas -

- *Utilice el cuadro del chat* 
- *Por texto – 757-739-3049* 
- *O levante la mano virtual* 
- *Por favor mantenga su teléfono en silencio a menos que esté haciendo una pregunta* 

Las herramientas de chat y mano virtual están disponibles en la barra de menús en la parte superior de su pantalla



Agenda for Tonight's Meeting

Agenda para la reunión de esta noche



AGENDA

6:30 PM – 6:35 PM	Welcome Bienvenida	Rosa Esquivel/Jacobs
6:35 PM – 6:50 PM	RAB Opening Remarks <i>Comentarios de Apertura del RAB</i>	Community RAB Members (Miembros de la Comunidad del RAB)
6:50 PM – 7:15 PM	Ongoing Projects, Water Jet Cutting System, and Portable Closed Detonation Chamber <i>Proyectos en Marcha, Sistema de Corte por Chorro de Agua, y Cámara de Detonación Cerrada Portátil</i>	Dan Waddill/Navy (Marina) Kevin Cloe/Navy (Marina) Daniel Hood/Navy (Marina) Maria Danois/Navy (Marina)
7:15 PM – 7:30 PM	Questions and Answers <i>Preguntas y Respuestas</i>	Members of the Public (Miembros del Público)

RAB Opening Remarks

Comentarios de Apertura del RAB

Ongoing Projects

Proyectos en Marcha

Ongoing Projects

Proyectos en Marcha



- **Terrestrial Munitions Removal Actions**

- UXO 4 Submunitions Area
- UXOs 9 and 10 Surface Impact Area (SIA)
- UXOs 5, 6, and 11 (Roads)

- **UXO 16 Nearshore Munitions Removal Action**

- Over 300 underwater munitions removed to date

- **UXO 16.2 Remedial Investigation**

- Evaluating potential presence of munitions and collecting sediment samples offshore of beaches planned for future recreational use

- **Per- and Polyfluoroalkyl Substances (PFAS) Investigation**

- Currently collecting soil, sediment, and groundwater samples

- ***Acciones de Remoción de Municiones Terrestres***

- *UXO 4 Área de Submuniciones*
- *UXOs 9 and 10 Área de Impacto de Superficie (SIA)*
- *UXOs 5, 6, y 11 (Carreteras)*

- ***UXO 16 Acción de Remoción de Municiones Cerca de la Orilla***

- *A la fecha, se han removido mas de 300 municiones debajo del agua*

- ***UXO 16.2 Investigación para la Remediación***

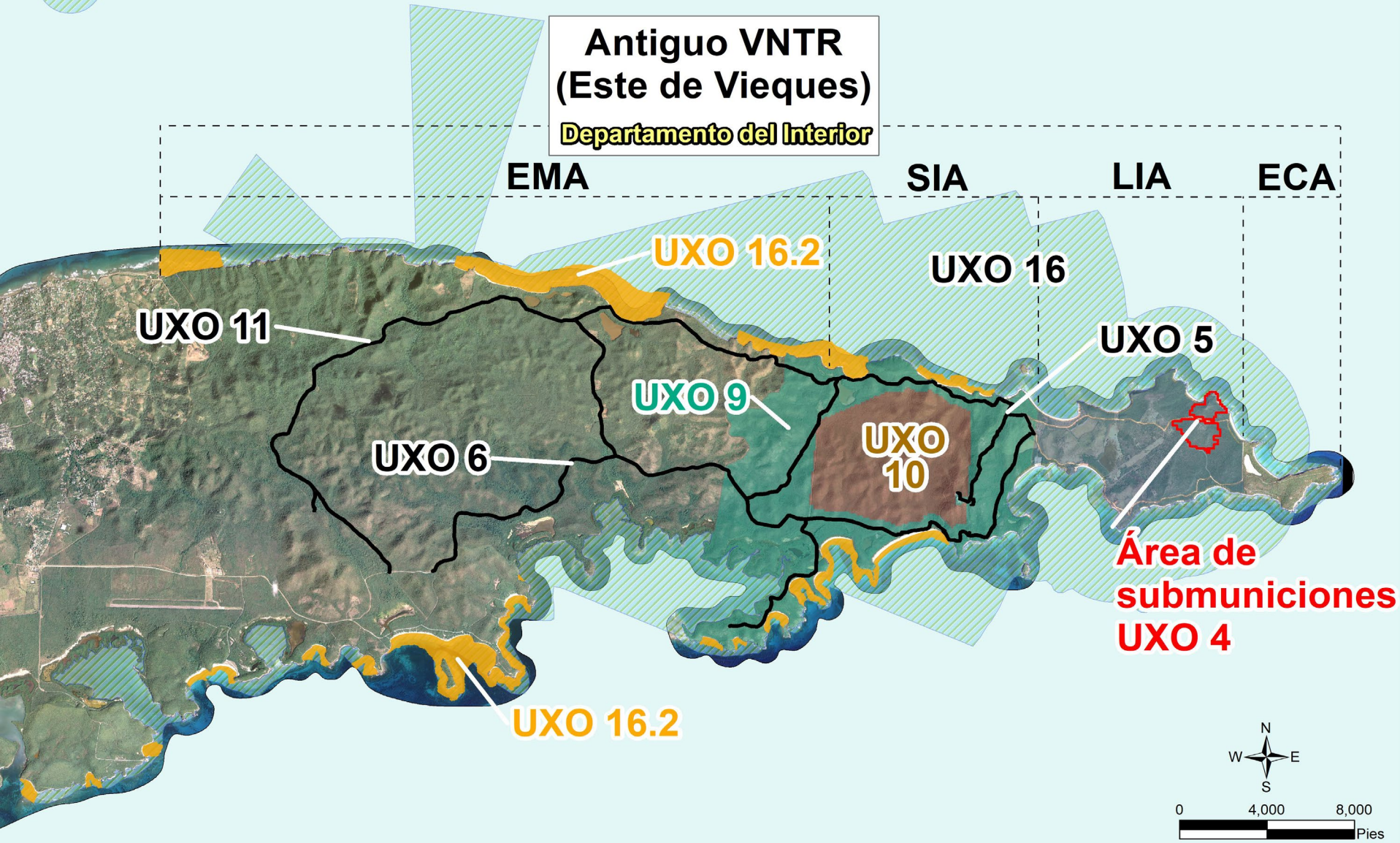
- *Evaluando la presencia potencial de municiones y colectando muestras de sedimento de la orilla de las playas planificadas para uso recreacional en el futuro*

- ***Investigación de Sustancias Perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS)***

- *Actualmente se están collectando muestras de suelo, sedimento y agua subterránea*

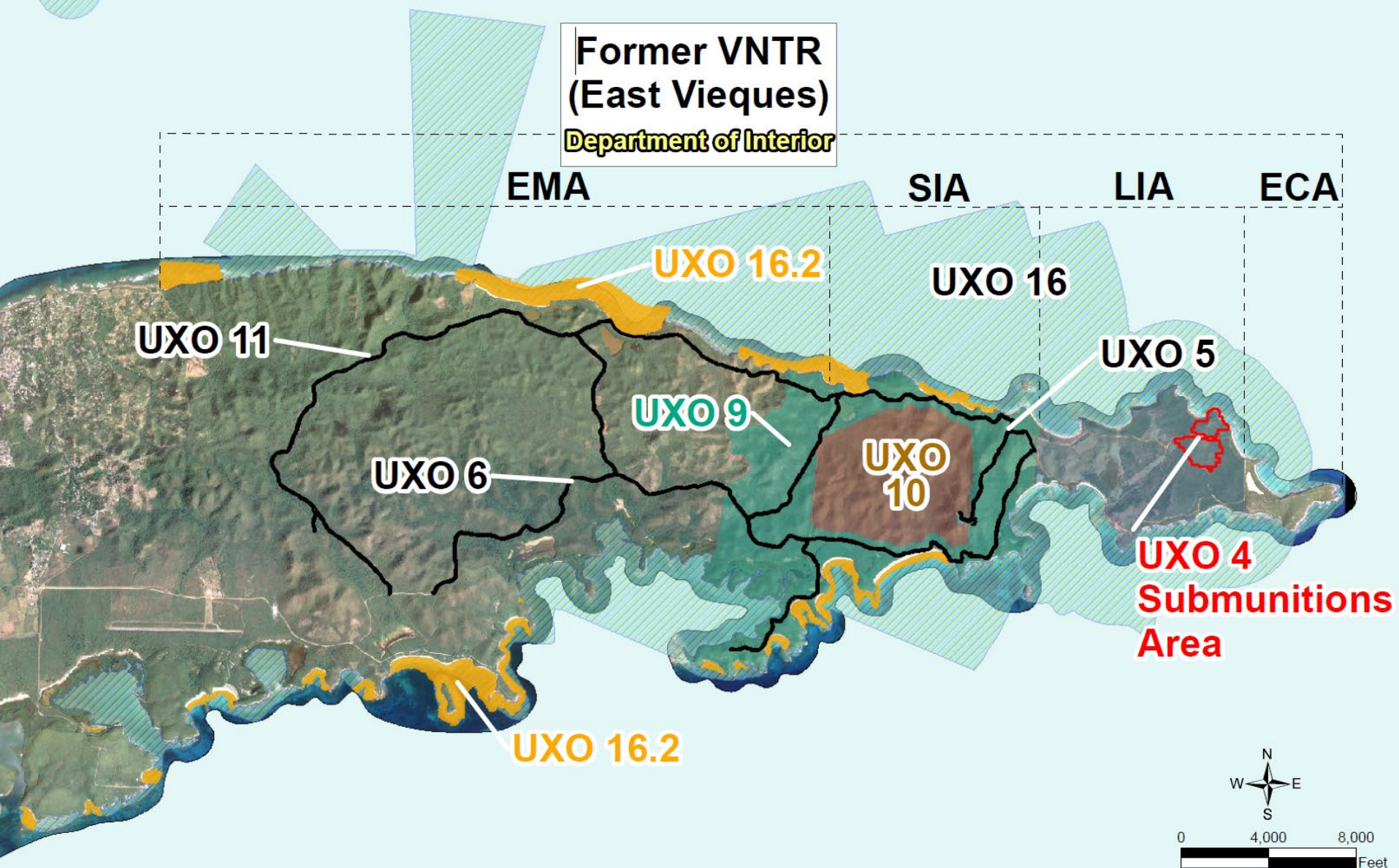
Munitions Response Projects

Proyectos de respuesta a municiones



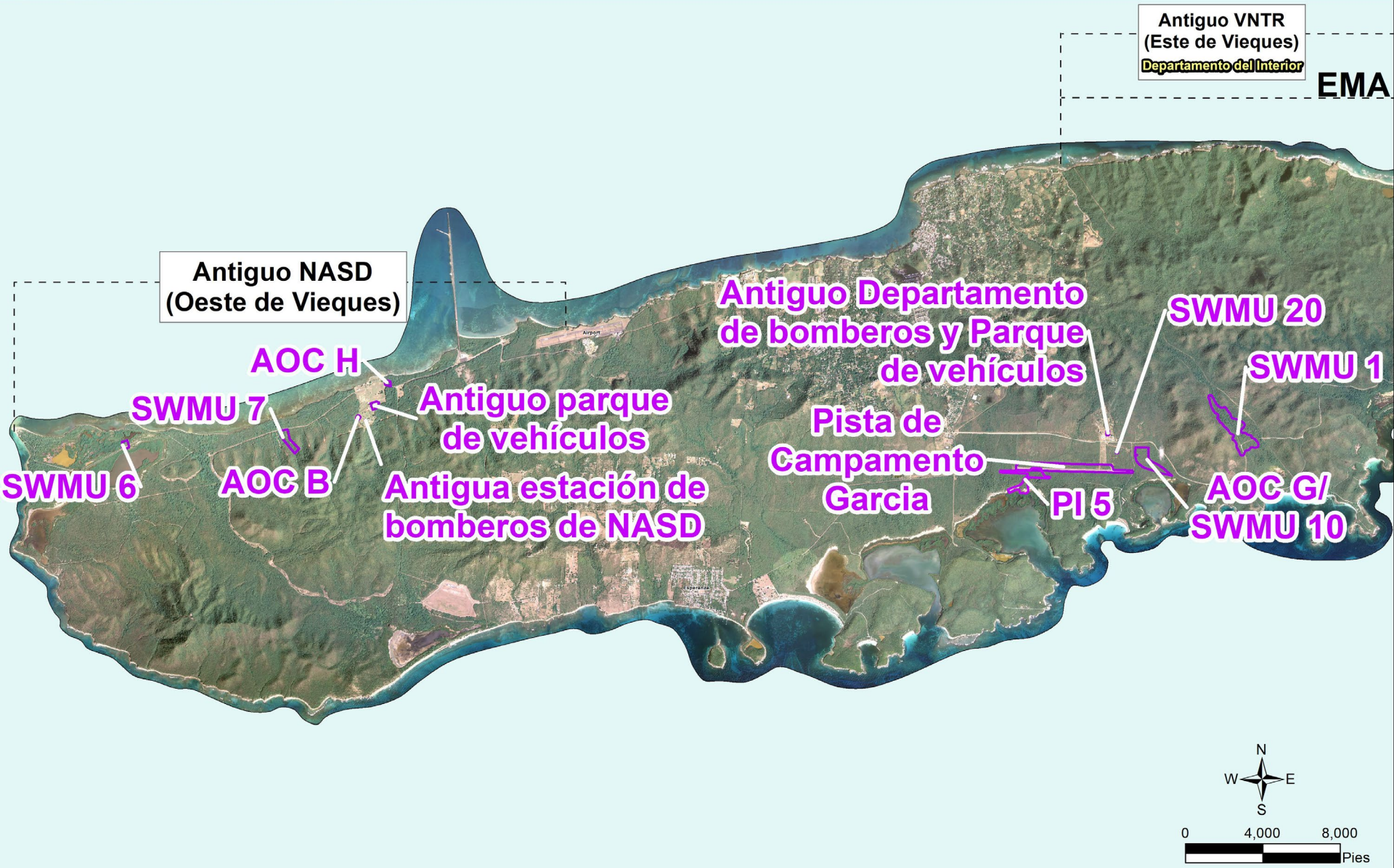
Munitions Response Projects

Proyectos de respuesta a municiones



Installation Restoration Projects

Proyectos de Restauración de Instalaciones



Installation Restoration Projects

Proyectos de Restauración de Instalaciones



Water Jet Cutting System and Portable Closed Detonation Chamber

***Sistema de Corte con Chorro de Agua
Cámara Portátil de Detonación Cerrada***

What does the federal law require? *¿Qué es lo que requiere la ley federal?*



- **The National Defense Authorization Act (NDAA) for Fiscal Year 2020:**

- Authorized and funded \$10 million for Navy to purchase and operate a portable closed detonation chamber and water jet cutting system on Vieques.

- **The Navy purchased these items in 2021 and operations began in 2022**

- ***La Ley de Autorización de Defensa Nacional (NDAA, por sus siglas en inglés) para el año fiscal 2020:***

- *Autorizó y otorgó \$10 millones en fondos para que la Marina compre y opere una cámara de detonación cerrada portátil, y un sistema de corte con chorro de agua en Vieques.*

- ***La Marina compró estos equipos en 2021 y las operaciones iniciaron en 2022***



Portable Detonation Chamber
Cámara de Detonación Portátil



Waterjet Cutting System
Sistema de Corte con Chorro de Agua



Water Jet Cutting System

Sistema de Corte con Chorro de Agua



- A water jet uses a narrow stream of high-pressure water mixed with abrasive sand to cut through materials
- The water jet was purchased from Gradient Technology and is currently being tested and operated on site
 - Being used to cut thousands of inert bombs and projectiles into pieces that can then be recycled as scrap metal
 - For safety reasons, the water jet cannot be used to cut munitions that contain explosives
 - Located on site in the only location that has reliable water and electrical services needed for operation
- *Un sistema de corte con chorro de agua utiliza una corriente estrecha de agua a alta presión mezclada con arena abrasiva para cortar materiales*
- *El sistema de corte con chorro de agua se le compró a Gradient Technology y actualmente se está probando y operando en el sitio.*
 - *Se utiliza para cortar miles de bombas inertes y proyectiles en pedazos que luego se pueden reciclar como chatarra de metal*
 - *Por razones de seguridad, el sistema de corte con chorro de agua no se puede utilizar para cortar municiones que contengan explosivos.*
 - *Está ubicado en el sitio en el único lugar que cuenta con servicios confiables de agua y electricidad que son necesarios para la operación*

Portable Closed Detonation Chamber

Cámara de Detonación Cerrada Portátil



- **Purchased an ARC 9 GT Total Containment Vessel manufactured by NABCO Systems**

- 30 years experience in the manufacture of detonation chambers used in emergency response by federal, state, and local law enforcement agencies and all branches of the US military
- ARC 9 is designed to contain up to 20 pounds (lbs) of explosives in a detonation
- Best available and has a proven track record for safety, explosive capacity, and effectiveness

- ***Compró un Recipiente de Contención Total ARC 9 GT fabricado por NABCO Systems***

- *30 años de experiencia en la fabricación de cámaras de detonación utilizadas en respuestas de emergencias por agencias federales, estatales y locales y todas las ramas de las fuerzas armadas de EE. UU.*
- *El ARC 9 está diseñado para contener hasta 20 libras (lbs) de explosivos en una detonación*
- *Es el mejor equipo disponible y tiene un historial comprobado de seguridad, capacidad explosiva y efectividad*

What about the T-10 chamber?

¿Qué pasó con la cámara T-10?



- **At previous Vieques public meetings, the Navy, EPA, and PREQB presented detailed information on the T-10 Transportable Donovan Blast Chamber**

- T-10 chamber has a maximum capacity of 13 pounds of explosives
- No longer commercially available and manufacturer has gone out of business
- US Army currently owns the only T-10 chambers in existence, but they have not been used in many years and would require significant repairs
- It was not clear that the units could be repaired to meet current safety standards

- ***En reuniones públicas de Vieques anteriores, la Marina, la EPA y PREQB presentaron información detallada sobre la Cámara de Detonación Transportable Donovan T-10***

- *La cámara T-10 tiene una capacidad máxima de 13 libras de explosivos*
- *Ya no está disponible comercialmente y el fabricante se ha ido a la quiebra*
- *El ejército de los EE.UU. actualmente posee las únicas cámaras T-10 que existen, pero no se han utilizado en muchos años y requerirían reparaciones significativas*
- *No estaba claro que las unidades pudieran repararse para cumplir con los estándares de seguridad vigentes*

What explosives safety approvals are required?

¿Qué aprobaciones de seguridad de explosivos se requieren?



- **Safety approvals required from the Naval Ordnance Safety and Security Activity (NOSSA) and the Department of Defense Explosive Safety Board (DDESB)**

- On January 27, 2022, NOSSA provided interim approval, and on April 21, 2022, DDESB gave final approval to operate the ARC 9 chamber with a maximum capacity of 10 lbs of explosives. The NOSSA/DDESB decision was based on explosives safety considerations.
- Provides the capacity needed for the munitions on Vieques that can be brought safely to the chamber.

- ***Aprobaciones de seguridad requeridas de la Actividad de Seguridad y Protección de Artillería Naval (NOSSA) y la Junta de Seguridad de Explosivos del Departamento de Defensa (DDESB)***

- *El 27 de enero de 2022, NOSSA otorgó la aprobación provisional y el 21 de abril de 2022, DDESB otorgó la aprobación final para operar la cámara ARC 9 con una capacidad máxima de 10 libras de explosivos. La decisión de NOSSA/DDESB se basó en consideraciones de seguridad de explosivos.*
- *Provee la capacidad necesaria para municiones en Vieques que se pueden transportar de manera segura a la cámara.*

How is the ARC 9 chamber being used on Vieques?

¿Cómo se está utilizando la cámara ARC 9 en Vieques?



- **The Navy is using the ARC 9 chamber to destroy approximately 20,000 munitions on Vieques**
 - Small projectiles and bomb dummy units (BDUs)
 - Operation began in 2022 and will continue for many years
- **Due to the need for strict safety procedures, daily transport, frequent removal of ash and debris, and proper handling of the waste, the operation of the chamber is a complex, labor intensive, and time-consuming process**
- **Currently, Vieques is the only munitions response site where the US Department of Defense is using a detonation chamber for destruction of Unexploded Ordnance (UXO)**
- ***La Marina está utilizando la cámara ARC 9 para destruir aproximadamente 20,000 municiones en Vieques***
 - *Proyectiles y unidades de bombas simuladas (BDU) Pequeños*
 - *La operación comenzó en 2022 y continuará por muchos años*
- ***Debido a la necesidad de procedimientos de seguridad estrictos, transporte diario, remoción frecuente de cenizas y escombros y el manejo adecuado de los desperdicios, la operación de la cámara es un proceso complejo, laborioso y lento.***
- ***Actualmente, Vieques es el único sitio de respuesta a municiones donde el Departamento de Defensa de los EE.UU. está utilizando una cámara de detonación para la destrucción de municiones sin explotar (UXO)***

What are the UXO safety concerns?

¿Cuáles son las preocupaciones de seguridad de UXO?

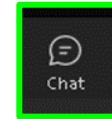


- **The Vieques cleanup involves enormous amounts of UXO located in remote areas of the island**
 - To be treated in the ARC 9, this remote UXO would need to be moved across difficult terrain and unimproved roads, and such excessive handling would expose site workers to the very real danger of being injured or killed in an accidental explosion
 - To protect site workers, the ARC 9 will only be used to destroy UXO that can be brought to it with minimal handling, an approach supported by NOSSA and DDESB requirements, UXO industry standards, and the professional judgement of UXO experts, including those who work for the Navy, EPA, and PRDNER

- ***La limpieza de Vieques involucra enormes cantidades de UXO ubicados en áreas remotas de la isla***
 - *Para que puedan ser tratadas en el ARC 9, el UXO remoto tendría que transportarse a través de terrenos difíciles y carreteras sin asfaltar, y a una manipulación tan excesiva que expondría a los trabajadores del sitio a un peligro muy real de que puedan resultar heridos o pierdan la vida en una explosión accidental*
 - *Para proteger a los trabajadores del sitio, el ARC 9 sólo se usará para destruir UXO que puedan transportarse con una manipulación mínima, un enfoque que es respaldado por los requisitos de NOSSA y DDESB, por los estándares de la industria de UXO y el criterio profesional de los expertos en UXO, incluidos aquellos que trabajan para la Marina, EPA y PRDNER*

Questions?/ ¿Preguntas?

→ Use the chat box / *Utilice el cuadro de chat*



→ Send via text / *Por texto – 757- 739-3049*



→ Raise your e-hand / *Levante la mano virtual*



→ Please keep on mute unless you're asking a question /
Manténgase en silencio a menos que esté haciendo una pregunta.



Thanks for your participation!
¡Gracias por su participación!



Next RAB meeting dates are TBD.

*Las próximas fechas de las reuniones del RAB
aún están por determinarse.*

If you are interested in:

- Becoming a Vieques Restoration Advisory Board member, or
- Receiving more information about the cleanup, join our mailing list

Si usted está interesado en:

- *Ser miembro de la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques, o*
- *Recibir más información sobre la limpieza, únase a nuestra lista de correo*

Contact / Comuníquese con:

Kevin Cloe

Restoration Project Manager /
Gerente del Proyecto de
Restauración

Email / Correo Electrónico:
kevin.r.cloe.civ@us.navy.mil

Maria Danois

Site Manager / Gerente Local

Email/Correo Electrónico:
maria.m.danois.civ@us.navy.mil



Vieques Restoration Program Facebook Page

Página de Facebook del Programa de Restauración de Vieques

www.facebook.com/ViequesRestoration



Vieques Environmental Restoration Community

Like

+ Follow

Message



Timeline

About

Events

Photos

More ▾



153 people like this



Invite friends to like this Page

ABOUT



Get involved in the Vieques Environmental Restoration Program! ¡Participe del Programa de Restauración Ambiental de Vieques!

<http://www.navfac.navy.mil/vieques>



Vieques Environmental Restoration

May 12 · Edited ·

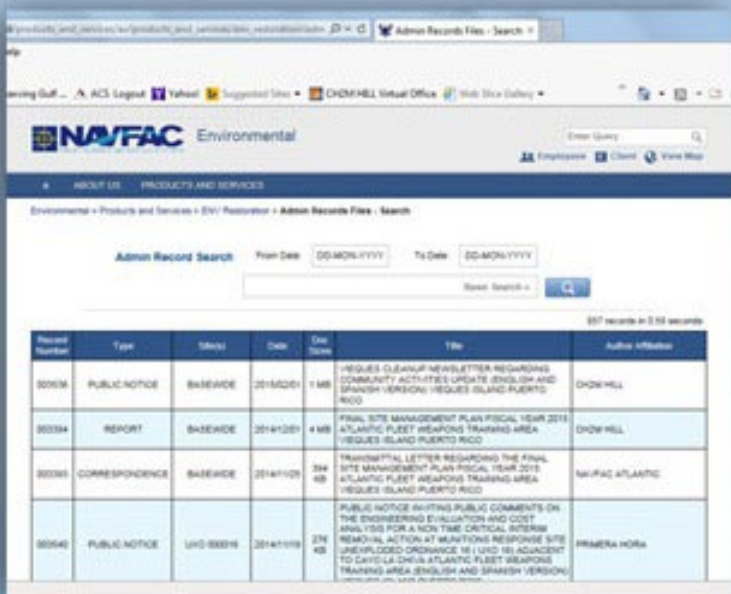
Welcome to the Vieques Environmental Restoration Program page. Stay connected with us to learn about opportunities to participate by attending public meetings, review public documents, and read about progress on the various cleanup and restoration actions in Vieques.

In addition to receiving general updates, you may also submit input or questions about the cleanup activities. Questions or comments submitted through this forum will be reviewed and responded to as appropriate ...

[See More](#)

[See Translation](#)

Did you know? / ¿Sabia usted que?



Record Number	Type	Media	Date	File Size	Title	Author/Initiation
000336	PUBLIC NOTICE	BASEWIDE	20140201	1 MB	VEQUES CLEANUP NEWSLETTER REGARDING COMMUNITY ACTIVITIES UPDATE ENGLISH AND SPANISH VERSIONS (VEQUES ISLAND PUERTO RICO)	CHOW HILL
000334	REPORT	BASEWIDE	20141201	4 MB	FINAL SITE MANAGEMENT PLAN FISCAL YEAR 2015 ATLANTIC FLEET WEAPONS TRAINING AREA (VEQUES ISLAND PUERTO RICO)	CHOW HILL
000335	CORRESPONDENCE	BASEWIDE	20141105	334 KB	TRANSMITTAL LETTER REGARDING THE FINAL SITE MANAGEMENT PLAN FISCAL YEAR 2015 ATLANTIC FLEET WEAPONS TRAINING AREA (VEQUES ISLAND PUERTO RICO)	NAVFAC ATLANTIC
000540	PUBLIC NOTICE	UHQ-000018	20141109	276 KB	PUBLIC NOTICE INVITING PUBLIC COMMENTS ON THE ENGINEERING EVALUATION AND COST ANALYSIS FOR A NON-TIME CRITICAL RESPONSE REMOVAL ACTION AT MUNITIONS RESPONSE SITE (UNREMOVED ORDNANCE 181 UHQ 181 ADJACENT TO CAVE LA CHULA ATLANTIC FLEET WEAPONS TRAINING AREA ENGLISH AND SPANISH VERSION)	PRIMERIA HORA

The Vieques Administrative Record contains all the public documents related to Vieques cleanup and restoration activities.

Get informed and share!

www.navfac.navy.mil/vieques



Vieques Administrative Record Documents are Available
Los Documentos del Récord Administrativo contienen todos los documentos públicos relacionados a las actividades de Restauración y están disponibles
¡Infórmese y comparta!

www.navfac.navy.mil/vieques